

# GLOSSARIO

## Glossary

### Iniziative di sostenibilità aziendale / Company Sustainable Initiatives



#### Accountability

Adozione di strumenti e documenti di indirizzo, gestione, misurazione e rendicontazione della sostenibilità.

*Adoption of tools and documents for sustainability steering, management, measurement and communication.*



#### Gestione rifiuti

##### Waste Management

Adozione di tecnologie e misure per la riduzione e la gestione sostenibile degli scarti produttivi (riutilizzo, riciclo, conferimento differenziato a centri di raccolta specializzati e altri utilizzatori...)\*.

*Adoption of technologies and measures in the production aimed to waste reduction and sustainable management (reuse, recycle, inserting into specialized recycling centres and other users...)\*.*



#### Gestione H<sub>2</sub>O

##### Water Management

Adozione di tecnologie e misure per la riduzione del consumo di acqua nei processi produttivi (efficienza dei processi, riutilizzo, riciclo...) e per il miglioramento del refluo\*.

*Adoption of technologies and measures aimed to reducing water use in the production processes (increased processes efficiency reuse, recycle...) and to waste water improvement\*.*



#### Gestione energia

##### Energy Management

Ricorso a energie rinnovabili e adozione di tecnologie e misure per il risparmio energetico: realizzazione di interventi per il miglioramento delle prestazioni energetiche degli impianti e dei processi; l'autoproduzione e l'acquisto in outsourcing di energia da fonti rinnovabili (idroelettrico, solare, eolico, geotermico...).

*Use of renewable energy and adoption of technologies and measures for energy saving: plants and processes, energy performance improvement; self-production and purchasing of energy from renewable sources (hydroelectric, solar, wind, geothermal ...).*



#### Gestione CO<sub>2</sub>

##### CO<sub>2</sub> Management

Adozione di tecnologie e misure specificamente dirette alla riduzione o compensazione delle emissioni di CO<sub>2</sub> nei processi produttivi (filtri, acquisto di certificati verdi...)\*.

*Adoption of technologies and measures specifically aimed to reducing or compensating CO<sub>2</sub> in the production processes (filters, Carbon Credits purchase...)\*.*

\* Le tecnologie e misure considerate sono esclusivamente quelle che vanno oltre gli obblighi di legge.

\*The technologies and measures considered are exclusively those going beyond legal obligations

# GLOSSARIO

## Glossary

### Iniziative di sostenibilità aziendale / Company Sustainable Initiatives



#### Stakeholder/beneficenza

##### Stakeholder/charity

Dialogo sociale e coinvolgimento degli stakeholder (management per gli stakeholder, gestione responsabile della filiera, coinvolgimento risorse umane, volontariato aziendale...). Iniziative correlate al business aziendale, a sostegno delle comunità (solidarietà, cooperazione internazionale, iniziative educative...).

*Social dialogue and stakeholder engagement (management for stakeholders, responsible supply chain management, human resources engagement, corporate volunteering...). Core business related corporate activities, in support of communities (solidarity, international cooperation, educational initiatives...).*



#### Acquisti Sostenibili

##### Sustainable Procurement

Adozione di tecnologie e misure di approvvigionamento sostenibile non afferenti ai processi produttivi (ricorso a cooperative sociali, acquisti verdi e solidali: flotta aziendale, riduzione dell'uso di carta, carta riciclata...).

*Adoption of technologies and measures of sustainable procurement not related to the production processes (use of social cooperatives, green and solidary procurement: corporate fleet, paper use reduction, recycled paper...).*

### Dichiarazioni di sostenibilità del prodotto / Product Sustainability Claims



#### Riciclato/Rigenerato

##### Recycled/2nd Life

Tessuti/accessori realizzati con fibre o altri materiali da riciclo (pre o post consumo) o rigenerati.

*Fabrics/accessories made from recycled fibers or materials (pre or post consumer) or second life materials.*



#### Conservazione della Tradizione/Artigianalità

##### Traditions/Craftsmanship Conservation

Tessuti/accessori sviluppati con tecniche artigianali tradizionali che preservino i saperi locali e ne favoriscano la trasmissione intergenerazionale.

*Fabrics/Accessories developed with traditional artisanal techniques in order to preserve local know-how and their transmission to future generations.*

# GLOSSARIO

## Glossary

### Dichiarazioni di sostenibilità del prodotto / Product Sustainability Claims



#### Produzione e Nobilizzazione sostenibile

##### Sustainable Production, Dyeing and Finishing

Tessuti/accessori trattati con processi innovativi (es. a ridotto consumo di energia o di acqua, a basse emissioni, privi di sostanze nocive pur ammesse per legge) o tradizionali (es. coloranti naturali) in fase di produzione, tintura, finissaggio e lavaggio che ne riducono l'impronta ecologica.

*Fabrics/accessories treated with innovative techniques (eg. with reduced energy and water use, with low emissions, with no dangerous substances even when admitted by the law) or traditional techniques (eg. natural dyes) in the producing, dyeing, finishing and washing phases, content that reduce the overall environmental footprint.*



#### Pratiche etiche e solidali

##### Fair and Ethical Practices

La produzione di questi tessuti/accessori prevede: l'utilizzo di cooperative sociali; adozione di pratiche improntate al Fair Trade ([www.wfto.com](http://www.wfto.com)); attività di solidarietà sociale; ecc.

*The production of these fabrics/accessories implies: the use of Social Cooperatives; the adoption of Fair Trade practices ([www.wfto.com](http://www.wfto.com)); social solidarity activities; etc.*



#### Km0

Tessuti/accessori fabbricati in una filiera dove tutte le fasi, dalla materia prima fino al prodotto finito, sono realizzate in un'area geografica prossima e ben delimitata in modo tale da ridurre le emissioni e l'inquinamento derivante dai trasporti su lunga distanza.

*Fabrics/Accessories produced within a supply chain where all phases, from raw material to the final product, take place in a narrow and well delimited geographical area in order to reduce the long distance transportation emissions and pollution.*



#### Tutela degli animali Biodiversità

##### Animal Welfare/Biodiversity

Le materie prime utilizzate sono raccolte, prodotte, trasformate e commercializzate evitando pratiche ritenute crudeli nel confronto degli animali (es. mulesing, peace silk, ecc.) e/o secondo criteri e metodi che preservano la diversità biologica ([www.bcd.int](http://www.bcd.int)).

*The raw materials used are collected, produced, transformed and commercialized avoiding cruel practices against animals (eg. mulesing, peace silk, etc.) and/or with methods and criteria tended to protect and preserve biological diversity ([www.bcd.int](http://www.bcd.int)).*



#### Tracciabilità

##### Traceability

Tessuti/accessori per i quali tutte le fasi della filiera a monte sono tracciabili e al prodotto è associata un'etichetta di tracciabilità.

*All supply chain steps in the production of these Fabrics/Accessories are traceable and a traceability label is associated to the product.*